



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

**“ZUMARRAGAKO ISPILLA UDAL
KIROLDEGIAN SALBAMENDU,
SOROSPEN ETA IGERIKETAKO KIROL
MONITORE ZERBITZUA
KONTRATATZEA.**

**“CONTRATACION DEL SERVICIO DE
SALVAMENTO, SOCORRISMO Y
MONITOR DEPORTIVO DE NATACIÓN EN
EL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL ISPILLA
DE ZUMARRAGA.**

- BALDINTZA TEKNIKOEN ORRIA -

- PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS -

Kontratu hau gauzatzeko, baldintza tekniko hauek bete beharko dira: Erabilera kolektiboko igerilekuen osasun-araudiari buruzko otsailaren 18ko 32/2003 Dekretua eta irailaren 27ko 742/2013 Dekretua, igerilekuen irizpide tekniko-sanitarioak zehazten dituenak. Era berean, Ispilla Kiroldegiak zehazten dituen gidalerro eta ordutegiak jarraituko dira.

La ejecución material del presente contrato se someterá a las siguientes condiciones técnicas en cumplimiento del Decreto 32/2003 de 18 de febrero sobre el Reglamento sanitario de Piscinas de uso colectivo, y el Decreto 742/2013 de 27 de Setiembre, donde se establecen los criterios técnico-sanitarios de las piscinas y a las directrices y horarios que se determinen por el Polideportivo Ispilla.

1.- Zerbitzuaren enpresa esleipendunak instalazioak eskura jarriko dizkion baliabide tekniko eta materialak erabiliko ditu sorospen arreta emateko. Era berean, bereizgarri argiak dituen janzkera erabiliko du, erabiltzaileak bere funtzioak zeintzuk diren identifikatu ahal dezan.

1.- La empresa adjudicataria del servicio practicará el socorrismo utilizando los medios técnicos y materiales que la instalación pondrá a su disposición. Asimismo, vestirá indumentaria con distintivos claros a fin de que el usuario pueda identificar las funciones que ejerce.

Sorospen zerbitzuko langileak eta uretako monitorea beren eginkizunak euskaraz nahiz gaztelaniaz betetzeko gai izango dira, administrazio pleguan adierazten den bezala.

El personal tanto del servicio de socorrismo como el de monitor acuático, estará capacitado para desempeñar sus funciones tanto en euskera como en castellano según lo señalado en el Pliego administrativo.

2.- Sorosleak instalazio horretatik kanpo eta kiroldegiaren barruan gertatzen diren lesioak artatuko ditu, eta intzidentzien liburuan gorabeheren, istripuen eta salbamenduen parteak erregistratuko ditu. Horretarako, larrialdietarako botikina, botikin orokorra, botikak eta abar izango ditu. Era Berean, erabiltzaile gehien izan deneko ordua ere egunero erregistratuko du, baita pertsona kopurua ere, goizez zein arratsalde.

2.- El socorrista atenderá lesiones que se produzcan fuera de esa instalación y dentro del Polideportivo, registrando los partes de incidencia, accidentes y salvamentos que se produzcan en el libro de incidencias. Contará para ello con un botiquín de urgencias, servicio de botiquín general, medicamentos, etc. También registrará diariamente la hora de máximo aforo, así como la cantidad de personas, tanto en horario de mañana como de tarde.

3.- Soroslearen erantzukizuna igerilekuen esparruari dagokio, eta bere lana ez da

3.- La responsabilidad del socorrista abarca el recinto de piscinas y su trabajo no se

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

laguntza behar duten gertaeren zaintza edo itxaronaldi pasibora mugatuko. Kluben eta ikastetxeen ordutegiak betetzen direla ziurtatuko du, eta igerilekuko kaleen aprobetxamendua ahalik eta handiena izan dadila. Igeriketa librea homogeneoa izatea, kale bakoitzeko zirkulazioa zaintzea eta, oro har, igerilekuan arauak betetzen direla kontrolatzea.

4.- Sorosleak igerilekuaren autokontrol-planaren berri izango du, batez ere, igerilekuaren esparruan dauden gertakizunei, edukierari, diziiplina eta segurtasun-materialei dagokienean.

5.- Enpresa esleipendunak Uretako Sorosleen titulazioa edo Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak igerilekuetarako onartutako titulazioa eta prestakuntza duten langileak izan beharko ditu bere langileen artean. Titulazio horiek behar bezala egiaztatu beharko dira prestazioaren hasieran, eta beharrezkoa denean, eguneratzen joan.

6.- Lanaren ondorioetarako, bateraezinak dira sorosle eta igeriketa-monitore jarduerak; hau da, pertsona berak ezin izango ditu bi jarduerak aldi berean egin.

7.- Enpresak beste sorosleren bat kontratatzen badu, ordezkatu duenaren baldintza berberak bete beharko ditu hark ere, eta instalazioan profesional gisa jardun aurretik zuzendaritzan aldaketa aurkeztu eta iragarri beharko da.

limita a la vigilancia o espera pasiva de algún acontecer que requiera su asistencia. Vigilará que se cumplan horarios de clubes y colegios, y que el aprovechamiento de las calles sea máximo. Que el nado por libre sea de forma homogénea, la circulación dentro de cada calle y en general, vigilancia del cumplimiento de las normas en la piscina.

4.- El socorrista tendrá conocimiento del plan de autocontrol de la piscina, en especial en lo concerniente al desalojo ante ciertas eventualidades, aforo, disciplina y material de seguridad del que consta el recinto de piscina.

5.- La empresa adjudicataria vendrá obligada a mantener entre sus empleados, personal con titulación de Socorristas Acuáticos, o de la titulación y formación aprobada para las piscinas por el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, debidamente certificado al inicio de la prestación, actualizándolo cuando fuera necesario.

6.- A efectos de trabajo son incompatibles las actividades de socorrista y monitor de natación, quiere esto decir que una misma persona no podrá desarrollar las dos actividades simultáneamente.

7.- Si la empresa contratara a algún nuevo socorrista, éste deberá cumplir los mismos requisitos que aquél a quien sustituyó y habrá de ser presentado y anunciado el cambio en Dirección antes de su ejercicio profesional en la instalación.

KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

SOROSPEN ZERBITZUA

1.- Enpresak egiaztatu beharko du zerbitzua ematen duten pertsonak Uretako Sorosle Titulua edo Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak igerilekuetarako onartutako titulazioa eta prestakuntza dutela, eta behar denetan

OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

SERVICIO DE SOCORRISMO

1.- La empresa deberá acreditar que las personas que presten el servicio están en posesión del Título de Socorrista Acuático o de la titulación y formación aprobada para las piscinas por el Departamento de Sanidad

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

eguneratu beharko dute. Halaber, sexu izaerako delituetatik salbuetsita egotearen ziurtagiria eguneratuta izan beharko du.

del Gobierno Vasco, actualizándolo cuando fuera necesario, así como tener actualizado el certificado de estar exento de delitos de naturaleza sexual.

Halaber, Haurrak eta Nerabeak Indarkeriatik Babesteko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak (LOPIVI) ezartzen duen bezala, jarduketa-protokolo bat eduki beharko dute kirol-jarduerarako ingurune seguru bat bermatzeko.

Asimismo, tal y como lo establece la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y adolescencia frente a la violencia (LOPIVI), deberán disponer de un protocolo de actuación para garantizar un entorno seguro para la práctica deportiva.

Honez gain, administrazio-pleguetan aurreikusten den euskara-maila egiaztatu beharko du.

También deberá acreditar el nivel de euskera que se prevé en el Pliego administrativo.

2.- Eusko Jaurlaritzaren otsailaren 18ko 32/2003 Dekretuaren bidez onartutako erabilera kolektiboko igerilekuen osasun-araudian ezarritako sorosle-eginkizunak eta araudi horretatik eratorritako arau guztiak betetzea eta betearaztea.

2.- Cumplir y hacer cumplir las funciones de socorrista establecida en el Reglamento Sanitario de piscinas de uso colectivo, aprobado mediante Decreto 32/2003 del Gobierno Vasco de 18 de febrero y todas las normas derivadas del mismo.

Era berean, Osasun Sailak onartutako Ispilla kiroldegiko igerilekuaren autokontrolerako plana ezagutu beharko du. Plan horren xedapenak sorospen-zerbitzuak bete beharko ditu, hala nola, igerilekuko igerilekuaren edukiera kontrolatzea eta erregistratzea, igerilekuko edukiontzia hustea komeni dela adierazten duten gertakariak, eta intzidentzien erregistro-liburuan idatziko ditu sortutako guztiak.

Del mismo modo, deberá conocer el plan de autocontrol de la piscina del polideportivo Ispilla, aprobado por el Departamento de Sanidad, cuyas disposiciones deben ser cumplidas por el servicio de socorrismo, como puede ser el control y registro del aforo del vaso de la piscina, los posibles episodios que indiquen la conveniencia de desalojo del vaso de la piscina, anotando en el libro de registro de incidencias todas las que surgiesen.

Sorosleak igerilekuan zein kiroldegian sortzen diren lesioak artatuko ditu, eta gorabeheren, istripuen eta salbamenduen parteak erregistratuko ditu.

El socorrista atenderá lesiones que se produzcan tanto en la piscina como en el Polideportivo, registrando los partes de incidencia, accidentes y salvamentos que se produzcan.

3.- Instalazioaren ordutegi ofiziala errespetatzea. Sorosle bat jarriko da igerilekua irekitzen denetik ixten den arte. Lehena izango da eremura sartzen, eta azkena, instalazioa aztertu ondoren irteten, erabiltzailerik ez dagoela ziurtatu ondoren.

3.- Respetar el horario oficial de la instalación, aportando un socorrista desde la apertura de la piscina hasta su cierre, siendo el primero en entrar al recinto y el último en salir una vez de haber revisado la instalación para cerciorarse de la ausencia de usuarios.

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

Sorosleak behar diren ekintzak egingo ditu erabiltzaileek ur-lamina utzi dezaten, igerilekua ofizialki itxi baino 15 eta 10 minutu aurretik, salbu eta Udal Kirol Zerbitzuak edo hark eskuordetzen duen pertsonak berariazko agindua edo programatutako jarduerarik balego.

Sorospeneko zerbitzu-orduak urtean 3.589,50 izango dira gutxi gorabehera, eta 2025. urteko instalazioen itxiera-egutegia hartuko da erreferentziazat.

Igerilekuaren ordutegia honako hau izango da:

Astelehenetik ostiralera: 8:00 - 21:00

Larunbata: 9:00 - 13:00 eta 15:30 - 21:00

Igandea: 9:00 - 13:00

2025EKO JAIEGUNEN EGUTEGIA

I. eranskinean dago.

4.- Igerilekuko edo bainu-eremuko esparrutik ez ateratzea erabiltzaileak dauden bitartean, salbu eta larrialdi edo gorabeheraren bat gertatzen bada, eta Udalaren Kirol Zerbitzuko gerenteak edo hark eskuordetzen duen pertsonak horren berri ez badu. Erabiltzaile guztiek ikusteko moduan egon beharko da. Pertsona bat artatzeko lekutik alde egin behar badu, zaintza lanetan lagunduko duen ordezkari bat egon dadin saiaturiko da.

Lanpostuaren errelebo ordutegian, igerilekua uzten duen langileak lanpostuan egon beharko du sartzen dena zerbitzuarekin jarraitzeko moduan egon arte.

Sorosleak modu aktiboan zainduko du igerilekuaren esparrua, eta instalazioko arauak betearaziko ditu, bereziki erabiltzaileen kaleetako zirkulazioari dagokiena, bakoitzaren igeri-mailaren arabera dagokion kalea erabiltzeko baimena emango dio. Botikina osatuta egotearen arduraduna da eta instalakuntzen arduradunari material faltaren berri eman

El socorrista realizará las acciones pertinentes para el abandono de la lámina de agua por parte de los usuarios, entre 15 y 10 minutos antes del cierre oficial de la piscina, salvo orden expresa o actividad programada por el Servicio municipal de deportes o persona en que se delegue.

Las horas de servicio de socorrismo rondarán aproximadamente las 3.589,50 anuales, contando como referencia el calendario de cierre de las instalaciones del año 2025.

El horario de la piscina será el siguiente:

De lunes a viernes: 8:00 - 21:00

Sábado: 9:00 - 13:00 y 15:30 - 21:00

Domingo: 9:00 - 13:00

CALENDARIO DE FESTIVOS 2025

Adjunto en el Anexo I.

4.- No abandonar el recinto del vaso de la piscina o zona de baño mientras haya usuarios, salvo urgencia o incidencia, sin conocimiento del gerente del Servicio Municipal de deportes o persona en que se delegue, debiendo estar visible para todos los usuarios. En el caso de atender a una persona, teniendo que ausentarse del recinto, procurará que haya un sustituto que colabore en las funciones de vigilancia.

En el relevo horario del puesto de trabajo, el personal saliente deberá permanecer en el puesto hasta que el entrante se encuentre en disposición de continuar con el servicio.

El socorrista vigilará de forma activa el recinto de piscina haciendo cumplir las normas de la instalación, en especial lo correspondiente a la circulación en las calles de los usuarios, dependiendo del nivel natatorio de cada uno de ellos, otorgando el uso de la calle correspondiente. Es el responsable que el botiquín se encuentre completo, comunicando al responsable la

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan: <https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.: <https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGA

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

beharko dio. Era berean, lehen sorospenetako ekipoen funtzionamendu egokia kontrolatuko du.

falta de material. También controlará el buen estado de funcionamiento de los equipos de primeros auxilios.

5.- Ez du telefonorik erabiliko norberaren gauzetarako, ez eta tableta elektronikorik, ordenagailu pertsonalik eta abarrik ere. Halaber, ez du prentsa edo aldizkaririk irakurriko, gurutzegramarik ez eta arreta desbideratuko duen beste edozein jarduerarik egingo ere.

5.- No hará uso de teléfono para fines particulares, tabletas electrónicas, ordenadores personales, etc., así como leer la prensa, revistas, realizar crucigramas o cualquier actividad que distraiga la atención.

Instalakuntzen argi-beharren edo bestelako behar teknikoaren berri emango dio zerbitzuen arduradunari.

Informará al responsable del servicio de las necesidades lumínicas del recinto o de cualquier otra necesidad técnica de la instalación.

6.- Igerilekuko diziplina soroslearen eskumena izango da, instalazioek ondo funtzionatzeko Zuzendaritzak ezarrita dituen arauen arabera.

6.-La disciplina en piscina, será competencia del socorrista, según las normas emanadas de la Dirección para el buen funcionamiento de las instalaciones.

7.- Jasotzen diren iradokizun eta erreklamazioei erantzutea; zerbitzuaren koordinatzailearen bitartez, Kiroletako Udal Zerbitzuetako Buruari edo honek eskuordetutako pertsonari jakinaraztea; eta instalazioko gorabeheren liburuan idaztea.

7.- Atender todas las sugerencias y reclamaciones que se reciban, poniéndolo, a través del coordinador del servicio, en conocimiento del Jefe del Servicio Municipal de Deportes o persona en que se delegue, además de redactarlo en el libro de incidencias de la instalación.

8.- Halaber, eskatzen zaionean, Ispilla Kirodegiko igerilekuko instalazioetan ezohiko izaerako jardueretan (lehiaketak, erakustaldiak...) zerbitzua ematea, indarrean dagoen araudia eta barne araudia betearaziz.

8.- Asimismo, prestar servicio cuando se le requiera, en acontecimientos celebrados en las instalaciones de la piscina del Polideportivo Ispilla, que tengan carácter extraordinario (competiciones, exhibiciones...), haciendo cumplir la normativa vigente y el reglamento interno.

8.- Zerbitzuari atxikitako ondasunen ordena eta mantenu egokia errespetatzea eta errespetaraztea. Kudeatzailearen eskumena izango da horiek betetzen direla zaintzea eta gainbegiratzea, beharrezkoak derizkion aginduak emanez. Horretarako, sorosleak ematen duen zerbitzuarentzako egokia den jantzien bidez identifikatuta egon beharko du.

8.- Respetar y hacer respetar el buen orden y conservación de los bienes adscritos al servicio, siendo competencia del Gerente, el seguimiento y supervisión de su cumplimiento, dando las órdenes oportunas al efecto, para ello el socorrista deberá estar identificado mediante su vestimenta, siendo ésta la adecuada para el servicio que se presta.

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan: <https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.: <https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

JARDUERAK ETA IKASTAROAK

1.- Kiroletako udal zerbitzuaren jardueraren programan deskribatutako diziplinetan uretako ikastaroak ematea, 2024ko ekitaldian egindakoak edo 2025eko ikasturterako programatutakoak erreferentziatatzat hartuta. Horri dagokionez, zerbitzua esleitu zaion enpresari erabateko autonomia aitortzen zaio bere lanarekin zerikusia duen guztian. Era berean, ikasleen portaera arauekin edo ikastaroen funtzionamendu orokorrarekin zerikusia duten alderdi guztiak erabat bere ardurapekoak izango dira.

Hauek dira 2025. urterako programatutako jarduerak:

Ikastetxeen igeriketa	300 ordu
Aqua gym	162 ordu
Helduen igeriketa gidatua	356 ordu
Haurren igeriketa jarraitua	195 ordu
Haurren igeriketa hastapena	121,50 ordu
Helduentzako hastapen ikastaroak	63,75 ordu
GUZTIRA	1.198,25 ordu

2.- Enpresak bere irizpidearen arabera emango ditu zerbitzuak, eta autonomia osoa izango du teknika eta kirol antolaketarako. Nolanahi ere, zerbitzua ez da izango Udalaren Kirol Zerbitzuko zuzendaritza, antolaketa edo diziplina esparrukoa. Hala ere, esleipendunak, plegu hau berariaz eta formalki onartzean, baimena ematen die, osorik eta formalki, Zumarragako Udalari edo bere agenteei, plegu honen xedapenak betetzen direla ikuskatzeko, Udal Kirol Zerbitzuak, une oro, jendeari begira, kirol programen garapen, kontrol eta irakaskuntza egokia bermatzeko moduan egon dadin.

ACTIVIDADES Y CURSILLOS

1.- Impartir cursillos en las disciplinas descritas en el programa de actividades del servicio municipal de deportes, teniendo como referencia los realizados en el ejercicio 2024 o programados para el curso 2025. Sobre este particular se reconoce a la empresa adjudicataria del servicio, total autonomía en todo cuanto esté relacionado con la ejecución de su trabajo. Asimismo, todos aquellos aspectos relacionados con las normas de comportamiento de los alumnos o con el funcionamiento general de los cursillos serán de su absoluta incumbencia.

Las actividades programadas para este año 2025 son las siguientes:

Natación escolar	300 horas
Aqua gym	162 horas
Natación dirigida de adultos	356 horas
Natación continuada infantil	195 horas
Iniciación a la natación infantil	121,50 horas
Iniciación a la natación adultos	63,75 horas
TOTAL	1.198,25 horas

2.- La empresa prestará los servicios según su propio criterio y con total autonomía organizativa técnico-deportiva, no quedando en ningún caso, bajo el círculo rector, organizativo o disciplinario del servicio municipal de deportes. No obstante, el adjudicatario al aceptar expresa y formalmente este pliego, autoriza, plena y formalmente al Ayuntamiento de Zumarraga o a sus agentes, para inspeccionar el cumplimiento de las disposiciones de este pliego, de tal forma que el Servicio Municipal de Deportes, esté en condiciones de garantizar en todo momento el correcto desarrollo, control y docencia de los programas deportivos de cara al público.

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

3.-Zerbitzuen ikuskaketa fakultatiboa Kiroldegiko Gerentziaren bidez egingo da. Gerentziak beharrezko jarraibideak emango ditu eta bere ustez, ahalik eta modurik egokienean ebatzi ahal izango dituzte zerbitzu horiek burutzerakoan sor daitezkeen xehetasun arazoak.

Zerbitzua ematen hastean, finkatuta geratuko dira dagozkion ikastaroak osatzeko beharrezkoak diren baldintzak, hala nola, gutxieneko ikasle-kopurua, aparteko jardueretarako saio-orduaren prezioa, adibidez: Uda kanpaina, etab. eta sor litezkeen beste batzuetarako, nahiz eta Udalaren Kirol Zerbitzuak ordaintzen ez dituen, baina bai haien interesekoak.

Enpresaren eta gerentziaren eta Udalaren arteko komunikazio guztietarako, enpresa esleipendunak ordezkari koordinatzaile bat izendatuko du solaskide gisa.

4.- Enpresa esleipenduna beharturik dago eman beharreko zerbitzuaren beharrak betetzeko ezinbestekoak diren giza baliabideak jartzera, Plegu honetan jasotakoaren arabera. Langile horiek jardueretan irakasteko gaitasuna ematen dien gutxieneko titulazioa izango dute, igeriketa-monitorea edo, halakorik ezean, jarduera fisikoetako goi-mailako teknikaria, etab., bai eta salbamendu- eta sorospen-zerbitzua emateko titulazioa ere. Halaber, eguneratuta eduki beharko du sexu-delituetatik salbuetsita egotearen ziurtagiria.

5.- Erabiltzaileei eman nahi zaien kirol zerbitzuak kalitate-baldintza nahikoak bete behar dituzenez, zerbitzu hori kontratatuta duten guztiei bakarrik utziko zaie ikastaroetan parte hartzen. Horretarako, esleipendunak ikastaro horietako asistentzia kontrolatu beharko du, adostutako pertsona-kopuruari dagokionez gutxieneko eta gehieneko kopuruak kontuan hartuta.

Langileek beren eginkizunak euskaraz nahiz

3.-La inspección facultativa de los servicios se realizará a través de la Gerencia del Polideportivo, que cursará las instrucciones necesarias y podrán resolver del modo más conveniente, a su juicio, las cuestiones de detalle que puedan presentarse en la realización de estos.

Al comienzo de la prestación del servicio, quedarán fijados los requisitos necesarios para la composición de los correspondientes cursillos, tales como mínimo de alumnos, precio de la hora de clase para actividades extraordinarias, por ej. Campaña Uda etc. y para otras que pudieran surgir, aunque éstas no sean abonadas por el Servicio municipal de deportes, pero sí de su interés.

Para todas las intercomunicaciones empresa – gerencia – Ayuntamiento, la empresa adjudicataria de los servicios, nombrará un representante coordinador como interlocutor.

4.- La empresa adjudicataria se obliga a aportar los recursos humanos necesarios para cubrir las necesidades del servicio a prestar según queda contemplado en el presente Pliego. Este personal contará con la titulación mínima que le capacite para impartir la enseñanza en las diferentes actividades, monitor de natación o en su defecto técnico superior de actividades físicas etc., así como la titulación para prestar el servicio de salvamento y socorrismo. También deberá tener actualizado el certificado de estar exento de delitos de naturaleza sexual.

5.-Dado que el servicio deportivo que se pretende dar a los usuarios debe reunir unas suficientes condiciones de calidad, la asistencia a cursillos se permitirá únicamente a todos/as aquellos/as que tengan contratado este servicio, para lo cual habrá de controlar el adjudicatario la asistencia a dichos cursillos, teniendo en cuenta los mínimos y máximos en cuanto al número de personas acordados.

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

gaztelaniaz betetzeko gaitasuna izan beharko dute, administrazio pleguetan adierazitakoaren arabera.

El personal estará capacitado para desempeñar sus funciones tanto en castellano como en euskera, según lo señalado en el pliego administrativo.

6.- Kirol-teknikarien bitartez, eskolak emateko edo instalazioak libreki erabiltzeko behar den diziplinari eustea, instalazioetako arauak betez eta betearaziz.

6.- Mantener, a través de los técnicos deportivos, la disciplina necesaria para impartir clases o realizar un uso libre de las instalaciones, cumpliendo y haciendo cumplir las normas de las instalaciones.

7.- Ikastaroetako izen-ematearen jarraipena egitea, ikaslearen banakako jarraipen teknikoa egitea eta zerrendetan agertzen diren ikasleen bertaratzea kontrolatzea, bai eta Gerentziak eskatzen dizkion txostenak eta memoriak egitea ere. Hilabete amaieran asistentzia-orriak Gerentziari emango zaizkio baloratu ditzan.

7.- Realizar el seguimiento de la inscripción en los cursillos, el seguimiento técnico individual del alumno y control de asistencia de los alumnos que consten en las listas, así como elaboración de informes y memorias que le sean solicitados por la Gerencia. A finales de cada mes se le proporcionarán a la Gerencia las hojas de control de asistencia para su posterior valoración.

Ezin izango zaio eskolarik eman zerrendetan erregistratuta ez dagoen edozein ikasleri.

No podrá impartir clase a ningún cursillista que no aparezca registrado en las listas.

Era berean, Udalaren Kirol Zerbitzuak atxikitako materiala muntatu eta desmuntatzeaz, ateratzeaz eta jasotzeaz arduratuko da.

Asimismo, se encargará de montar y desmontar, sacar y recoger el material adscrito por el servicio municipal de deportes.

8.- Langileak ez badira gai esleitutako zerbitzuak emateko, behar bezala kualifikatutako ordezkoekin ordezkatzeko du enpresa esleipendunak. Enpresak teknikari berriren bat kontratatuko balu, Gerenteari aurkeztu eta aldaketa iragarri beharko zaio instalazioan lanean hasi aurretik.

8.- En caso de incapacidad de su personal para prestar los servicios adjudicados, la empresa adjudataria lo suplirá con sustitutos debidamente cualificados. Si la empresa contratara algún nuevo técnico, habrá de ser presentado y anunciado el cambio al Gerente antes de su ejercicio profesional en la instalación.

Teknikariei beren eginkizunak behar bezala bete ditzatela eskatuko zaie. Gerentzia ez badago ados kirol-teknikariren batek egindako lanarekin, kontratatutako enpresako beste profesional batek ordezteak eskatzeko aukera izango du.

Se exigirá de los técnicos el perfecto cumplimiento de sus obligaciones durante su ejercicio profesional. En caso de disconformidad por parte de la Gerencia en relación con el trabajo realizado por alguno de los técnicos deportivos, ésta solicitará el reemplazo de dicho profesional por otro de la empresa contratada.

9.- Zerbitzua bere kabuz ematea eta Udalaren baimenik gabe beste batzuei ez

9.- Ejercer por sí la prestación del servicio y no cederla o traspasarla a otros sin

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

lagatzea edo eskualdatzea.

autorización del Ayuntamiento.

2024COPS0010

KIROL ZERBITZUETAKO BURUA,

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>

ZUMARRAGA

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

I Eranskina. 2025eko egutegia / Anexo I. Calendario de 2025

ISPILLAKO EGUTEGIA - 2025

URTARRILA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

OTSAILA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARTXOA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

APIRILA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAIATZA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

EKAINA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

UZTAILA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

ABUZTUA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

IRAILA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

URRIA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AZAROA

AL	AR	AZ	OG	OS	LR	IG
					1	2

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2024COPS0010

II Eranskina. Ikastaroen ohiko ordutegia / Anexo II. Horario habitual de los cursos

	ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA
9:00 - 10:00	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK
10:00 - 11:00	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK
11:00 - 12:00	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK	ESKOLAK
12:00 - 13:00					
13:00 - 14:00					
14:00 - 15:00					
15:00 - 16:00	HELDUEN IGERIKETA	AQUA GYM	HELDUEN IGERIKETA	AQUA GYM	
16:00 - 17:00	HELDUEN IGERIKETA		HELDUEN IGERIKETA		
17:00 - 18:00	HAURREN IGERIKETA IKASKUNTZA	HAURREN IGERIKETA IKASKUNTZA	HAURREN IGERIKETA IKASKUNTZA	HAURREN IGERIKETA IKASKUNTZA	HAURREN IGERIKETA IKASKUNTZA
18:00 - 19:00	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	
19:00 - 20:00	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	HAURREN IGERIKETA JARRAITUA	
20:00 - 21:00	AQUA GYM	HELDUEN IGERIKETA	AQUA GYM	HELDUEN IGERIKETA	

CSV:000.0080.AAAAR8FW.L.59wb

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>